

Ref.: 400005006

# Kalimera

**Manual de instrucciones**

Instructions Manual  
Notice d'Utilisation  
Manual de instruções

**Batidora**

Blender  
Mélangeur  
Liquidificador



## Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

**ES.** Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

**EN.** Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

**FR.** Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisez avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

**PT.** Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

## Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

### Potencia

Power / Pouvoir / Poder

**1000W**

### Capacidad

Capacity / Capacité/ Capacidade

**1.5L**

### Dimensión

Dimension / Dimension / Dimensão

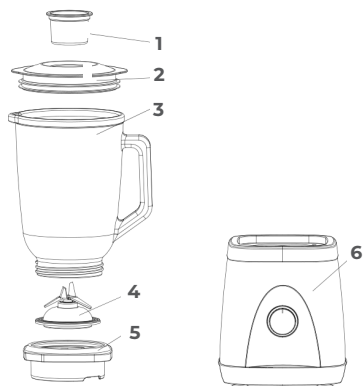
**200x185x390mm**

### Alimentación

Supply / Alimentation / Alimentacao da corrente

**220-240V~ 50/60Hz**





**ES**

1. Vasito dosificador.
2. Tapa.
3. Jarra cristal.
4. Base con cuchillas.
5. Base jarra.
6. Cuerpo motor.

**EN**

1. Measuring cap.
2. Lid.
3. Glass jar.
4. Stirring blade base.
5. Stirring cup base.
6. Body.

**FR**

1. Verre doseur.
2. Couverture.
3. Carafe en verre.
4. Base avec lames.
5. Base de la carafe.
6. Corps du moteur.

**PT**

1. Copo medidor.
2. Tampa.
3. Jarro de vidro.
4. Base com lâminas.
5. Base do jarro.
6. Corpo do motor

## Cómo utilizar

### Velocidades

Bajo: Para productos poco consistentes o líquidos.

Alto: Para productos más sólidos / para mezclar productos líquidos y sólidos.

0: Stop.

P: Movimientos cortos y potentes. En esta posición, la batidora, no está activada continuamente. Para ello, sostener la rueda en la posición "P" o girarla repetidamente.

### Instrucciones

1. Desenrollar completamente el cable de la parte inferior de la base y conectar a la corriente.
2. Colocar la ruedecita en la posición "0".
3. Colocar las cuchillas (4) en la base de la jarra (5).
4. Enroscar la jarra (3) en la base de la jarra (5) y colocar en el cuerpo del motor.
5. Colocar la tapa en la jarra y cerrar correctamente. Poner el vasito dosificador en el agujero de la tapa y cerrar adecuadamente.
6. Escoger la velocidad deseada.

## Limpieza

La batidora es muy fácil de limpiar y se ha de realizar después de cada uso. Se recomienda que la temperatura del agua no sobrepase los 60°C.

1. Apagar y desconectar de la corriente la batidora y esperar a que las cuchillas dejen de girar.
2. Retirar la jarra del cuerpo de la batidora girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Limpiar estas partes con un cepillo y agua caliente; añadir un poco de jabón líquido y enjuagarlos bajo el grifo.

4. Limpiar el motor con un paño húmedo.

Nunca sumergir el motor en agua ni colocarlo bajo del grifo. No usar productos abrasivos como acetona, alcohol, etc...para limpiar el aparato.

## Reparación

1. Desconectar de la corriente si ocurre lo siguiente:

- Si las cuchillas no giran correctamente.
- Ruido poco común mientras se está usando.
- Al limpiar.
- Al terminar su uso.

2. En caso de avería llevar el aparato al servicio técnico de asistencia.

3. No intentar desmontarlo o repararlo si no es una persona cualificada.

4. Si la conexión de red se encuentra dañada debe ser sustituida de manera inmediata.

## How to use

### Speed

Low: For light usage with liquids.

High: For more solid consistency / For mixing liquids and solid foodstuffs.

0: Stop.

P: Short and powerful impulse movements. The switch does not permanently engage in this setting. You have to hold the switch in the "P" setting or push it repeatedly.

### Instructions

1. Unroll the cord completely before plugging in.
2. Check the switch knob on the "0" bit pointer position.
3. Place the blades (4) in the base of the jug (5).
4. Screw the jug (3) onto the base of the jug (5) and place on the engine body.
5. Put the lid on the cup and close securely. Place the measuring cap into the hole in the lid
6. Choose the desired speed.

## Cleaning

The appliance is easier to clean it and you must do it immediately after use. It's recommended, the water temperature should not be over 60°C when cleaning the unit.

1. Switch the appliance off, remove the plug from the wall socket and wait until the blade has stopped running.
2. Turn blender cup to loosen counter-clockwise.

3. Clean these parts with the cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.

4. Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rise it under the tap. Do not use abrasive cleaning agents, scourers, acetone, alcohol, etc... to clean the appliance.

## Flauts

1. Shut off the electric power for the following

happenings:

- The turning blades working is not correct.
- The uncommon voice when using.
- Cleaning.
- Finish using.

2. Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise.

3. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

4. If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in case of damage.

## Utilisation

### Régler la puissance

**Bas:** Pour les produits incohérents ou liquides.

**Haut:** Pour les produits plus solides/pour mélanger les produits liquides et solides.

**0:** Stop.

**P:** Mouvements courts et puissants. Dans cette position, il n'est pas activé en continu. Pour ce faire, tenir la roue en position P ou tourner à plusieurs reprises.

### Instructions

1. Déroulez complètement le câble de la partie inférieure de la base et branchez.
2. Placer l'interrupteur dans la position "0".
3. Placez les lames (4) dans la base de la carafe (5).
4. Visser la cruche (3) sur la base de la carafe (5) et la placer sur le corps du moteur.
5. Introduire dans le pot la nourriture à liquéfier. Placer le couvercle dans la carafe et fermer correctement. Placer le petit récipient doseur dans le trou du couvercle et fermer correctement.
6. Choisissez la vitesse souhaitée.

## Nettoyage

Le mélangeur est très facile à nettoyer et nettoyer après chaque utilisation. Il est recommandé que la température de l'eau ne doit pas dépasser 60°C.

1. Éteindre et débrancher le mixeur et attendre que les lames cessent de tourner.
2. Retirer le pichet du corps du mélangeur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Nettoyer ces parties avec une brosse et de l'eau chaude avec un peu de savon liquide et les rincer sous le robinet.
4. Nettoyer le moteur avec un chiffon humide.

Ne jamais plonger le moteur dans l'eau ou le placer sous le robinet. Ne pas utiliser de produits abrasifs tels que l'acétone, l'alcool...

## Réparation

1. Débranchez si:
  - Si les lames ne tournent pas correctement.
  - L'appareil fait un bruit anormal lors de l'utilisation.
  - Nettoyez.
  - Après utilisation.
2. En cas de panne, apportez l'appareil à votre service d'assistance technique.
3. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer si vous n'êtes pas qualifié.
4. Si la connexion réseau est endommagée, vous devez la remplacer immédiatement.

## Como usar

### Velocidade

Baixa: Para produtos inconsistentes ou líquidos.

Alta: Para produtos mais sólidos/para misturar produtos líquidos e sólidos.

0: Stop.

P: Movimentos curtos e potentes. Nesta posição não está ativado continuamente. Para isso, sustentar a roda na posição "P" ou girá-la repetidamente.

### Instruções

1. Desenrolar completamente o cabo da parte inferior da base e ligar à corrente.

2. Colocar o interruptor na posição "0".

3. Colocar as lâminas (4) na base do jarro (5).

4. Enroscar o jarro (3) na base do jarro (5) e colocá-lo no corpo do motor.

5. Introduzir o alimento que se deseja liquidificar no jarro. Colocar a tampa no jarro e fechar corretamente. Colocar o copo medidor no orifício da tampa e fechar corretamente.

6. Escolha a velocidade desejada.

## Limpeza

O liquidificador é muito fácil de limpar e deve ser feito após cada uso. É recomendável, a temperatura da água não deverá exceder os 60°C quando se limpa a unidade.

1. Desligar o liquidificador e desligá-lo da tomada e aguardar que as lâminas deixem de girar.

2. Retirar o jarro do corpo do liquidificador girando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

3. Limpar estas partes com escova e água quente com um pouco de detergente líquido e enxaguá-las em água corrente.

4. Limpar o motor com um pano húmido.

Nunca mergulhar o motor em água nem colocá-lo sob água corrente. Não utilizar produtos abrasivos como acetona, álcool, etc... para limpar o aparelho.

## Reparo

1. Desligar da corrente se ocorrer o seguinte:

- Se as lâminas não girarem corretamente.

- Som inadequado quando se está a utilizar.

- Limpar.

- Após utilização.

2. Em caso de falha, leve o dispositivo ao seu serviço de assistência técnica.

3. Não manipule os produtos, nem tente substituir as peças.

4. Se o cabo estiver danificado, entre em contato com o revendedor onde o item foi comprado.

## **Precauciones seguridad**

1. Antes de conectar por primera vez el producto se debe asegurar que el voltaje indicado sobre la etiqueta de información del producto corresponde con el voltaje de la red eléctrica a la que se va a conectar.
2. Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
3. Los niños no pueden reconocer los peligros que entraña el uso incorrecto de los aparatos eléctricos. Por lo tanto, nunca permitir que los niños utilicen aparatos eléctricos sin supervisión.
4. No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
5. Asegurarse de que todas las partes del aparato están bien montadas antes de encenderlo.
6. No introducir en el tubo de alimentación ni los dedos ni ningún objeto mientras el aparato este encendido. Sólo usar el vaso dosificador para esto.
7. No quitar los restos

de comida mientras el aparato este encendido.

8. No tocar las cuchillas de corte situadas en la base del aparato.

9. Desconectar siempre el aparato después de su uso.

10. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el agente de servicio o por el personal cualificado con el fin de evitar riesgos.

11. Antes de usar el aparato por primera vez, limpiarlo a fondo.

12. La temperatura del agua no debería sobrepasar los 60°C cuando se limpie la batidora.

13. No sumergir el aparato entero o par-

tes de éste en el agua.

14. Tener cuidado al manipular las cuchillas de corte, vaciar el recipiente y durante su limpieza.

15. Apagar el aparato y desconectarlo antes de cambiar accesorios.

16. No usar la batidora durante mucho tiempo seguido, se podrían dañar las piezas de ésta.



### ¡ATENCIÓN!:

Usar la batidora como máximo dos minutos de manera continua o alternando dos minutos en marcha y dos minutos parada para prevenir el sobrecalentamiento o daños en ésta.

## **Safety precautions**

1. Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children may not recognize the dangers of improper use of electrical appliances. Therefore, never allow children to use household appliances without supervision.
4. Do not use the appliance when the mains cord, the plug or other components are damaged.
5. Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
6. Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only the pusher is to be used for this purpose.
7. Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
8. Do not touch the

small cutting blades in the blades in the base of the filter.

9. Always unplug the appliance after use.

10. If the supply cord is damaged, must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

11. All parts of the blender are to be thoroughly cleaned before being used for the first time.

12. The water temperature should not be over 60°C when cleaning the unit.

13. Do not put the whole or parts of body into water.

14. Care shall be taken when handling the

sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.

15. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

16. Do not run this unit long-time, otherwise the inner parts will be damaged.



#### ATTENTION!:

Operate the motor for a maximum of two minutes or alternating two minutes on, then two minutes off to prevent overheating or consequent damage.

## **Précautions de sécurité**

1. Avant la première connexion de l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension de votre domicile.
2. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par manqué d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient été supervisés ou instruits sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité.
3. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers qu'entraîne l'utilisation incorrecte d'appareils électriques. A cet effet, ne jamais autoriser les enfants à utiliser les appareils électriques sans surveillance.
4. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble électrique ou une fiche endommagée.
5. S'assurer que toutes les parties de l'appareil sont bien montées avant de l'allumer.
6. Ne pas introduire dans le tube d'alimentation, ni les doigts, ni aucun objet pendant que l'appareil est allumé. Utiliser uniquement le petit récipient doseur pour cela.

7. Ne pas enlever les restes de nourriture pendant que l'appareil est allumé.

8. Ne pas toucher les lames de coupe situées à la base de l'appareil.

9. Toujours débrancher l'appareil après utilisation.

10. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou par du personnel qualifié afin d'éviter tout risque.

11. Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyer le à fond.

12. La température de l'eau ne doit pas dépasser 60°C lors du nettoyage.

13. Ne pas immerger

l'appareil dans l'eau.

14. Être prudent lors de la manipulation des lames de coupe, vider le récipient pendant le nettoyage.

15. Éteindre l'appareil et le débrancher avant de changer d'accessoires.

16. Ne pas utiliser le mixeur pendant une longue période de temps pourrait endommager les pièces de celui-ci.



#### ATTENTION!:

Utiliser le mixeur en continu ou en alternance de deux minutes en marche et de deux minutes en arrêt pour prévenir la surchauffe ou les dommages.

## **Precauções de segurança**

1. Antes de ligar pela primeira vez o produto deve se assegurar que a voltagem indicada na etiqueta de informação do produto corresponde á voltagem da corrente eléctrica que vai ligar.
2. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionados ou instruídos sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. As crianças não conseguem reconhecer os perigos do uso incorreto de aparelhos eléctricos. Portanto, nunca permita que as crianças usem aparelhos eléctricos sem supervisão.
4. Não utilize o aparelho caso tenha caído ou esteja danificado.
5. Assegurar-se de que todas as partes do aparelho estão bem montadas antes de o ligar.
6. Não insira os dedos ou qualquer outro objeto no tubo de alimentação enquanto o aparelho estiver ligado. Basta utilizar o copo medidor para isso.
7. Não remover restos de comida enquan-

to o aparelho estiver ligado.

8. Não tocar nas lâminas de corte situadas na base do aparelho.

9. Desligar sempre o aparelho após a sua utilização.

10. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser reparado pelo fabricante, por um agente de serviço ou por uma pessoa qualificada para evitar riscos.

11. Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpá-lo bem.

12. A temperatura da água não deverá exceder os 60°C quando se limpa a unidade.

13. Não mergulhar todo o aparelho ou

partes do mesmo em água.

14. Ter cuidado ao manusear as lâminas de corte, ao esvaziar o recipiente e durante a limpeza.

15. Desligar o aparelho e desligá-lo da tomada antes de trocar os acessórios.

16. Não utilizar o liquidificador durante um período longo, pois isso pode danificar as peças do aparelho.

### ATENÇÃO!:

Utilizar o liquidificador, no máximo, dois minutos seguidos ou alternadamente dois minutos a funcionar e dois minutos parado para evitar sobreaquecimento ou danos no mesmo.



**ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO.** Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden recoger este producto para el reciclaje seguro ambiental. cto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

---

**CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT.** This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**CORRECTE ÉLIMINATION DU PRODUIT.** Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers habituels. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pour cause d'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour vous débarrasser de votre appareil, utiliser les systèmes de reprise ou de collecte ou bien prenez contact avec le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent reprendre le produit afin de garantir un recyclage sûr.

---

**REMOÇÃO CORRETA DO PRODUTO** Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Para evitar possíveis danos a nível ambiental ou de saúde humana que represente a eliminação descontrolada de resíduos, deve reciclar adequadamente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para ter o seu dispositivo usado, use os sistemas do retorno ou contacte o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles conseguem por este produto para a reciclagem ambiental segura.



## Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

**ES.** Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

**EN.** This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

**FR.** Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

**PT.** Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

### Nombre y dirección del Comprador

Name and address of the purchaser  
Nom et adresse de l'acheteur  
Nome e endereço do comprador

### Nombre y dirección del Vendedor Sello del establecimiento

Name and Postal address. Stamp of establishment  
Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement  
Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china



Importado por / Imported by / Importé par / Importado

**Garsaco Import S.L. / [www.valinelife.com](http://www.valinelife.com)**  
C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN. B-12524773